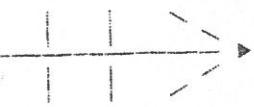


ЖЫВЕ БЕЛАРУСЬ!

МАЛЫ
БЕЛАРУСКІ
СЪПЕЎНІК

ПЕРШЫ ВЫПУСК



МАСКОЎСКАЕ ГАРАДЗКОЕ ТАВАРЫСТВА
БЕЛАРУСКАЕ КУЛЬТУРЫ ІМЯ Ф. СКАФЫНЫ

1991

КУПАЛІНКА

Купалінка, Купалінка,
цёмная ночка,
цёмная ночка,
а дзе твоя дочка.

ЭМЕСТ

| | |
|--------------------------------|----|
| Купалінка | 3 |
| Зорка Ванера | 4 |
| Дробна драбніца | 5 |
| Туман ярам | 6 |
| Цачэ вада ў ярок | 7 |
| Дні праходзяць, дні ахойдзяць | 8 |
| Шуньня бяроны | 9 |
| Беларусь мэр | 10 |
| А ў полі варба | 11 |
| Пагоня | 12 |
| Магутны Божа | 13 |
| Гітн(мы вядзен шчыльны) рабані | 14 |
| Фронт | 15 |
| павольна, сумотна | 16 |

Мая дочка ў садочку
Ружу, ружу поліць,
Ружу поліць, ружу поліць,
Белы ручкі коліць.

Кветачкі две, кветачкі рве,
Вяночки звівае,
Вяночки звівае,
Сълёзкі пралівае.

2 разы



ку- па- лін- ка ку- па- лін- ка

Сылаў Алеся Црачкоў з паганогай
Генадзя Прыбыткі

Заувага: тут і далей дадзены толькі асноўны
спрошчаны матыў.



чён- на- я ночка чён- на- я

РАМАНС «ЗОРКА ВЕНЭРА»)

М. Багдановіч

Зорка Венара ўзышила над зямлёю,
Съветлыя згадкі з сабой прывяла...
Помніш, калі я спаткаўся з табою,
Зорка Венара ўзышила.

З гэтай пары я пачаў угледацца

У неба начное і зорку шукаў.

Ціхім кауаньнем к табе разгараша | 2 разы

З гэтай пары я пачаў.

Але разстасца нам час наступае!

Пауна, ўжо доля такая у нас.

Моцна, какаў я цябе, дарагая, | 2 разы

Але разстасца нам час.

Буду ў далёкім краю я нудзіца

У сэрцы любоў затаіўша сваю;

Кожную ночку на зорку дзевічніца | 2 разы

Буду ў далёкім краю.

Глянь іншы раз на нея у разстаньні

Тан з ёй злім мы пагляды свае...

Каб ходзі на міг уваскрасло каканьне,

Глянь іншы раз на яе...

«Вянок», Вільня, 1913.

Зор-ка Вэ-нэ-ра ўзышила над зям- лё-ю
съве-ты-я згад-кі зса-бои пры- ве-ла... **Пом-ніш ка-**

ДРОБНА-ДРАБНІЦА...^{..}

Народная

Дробна драбніца, дробна драбніца,
Дробны дождк ідзе,
Сабралася бедна галота | 2 разы

Дакі гаралку п/е.

П'ем мы гаралку, п'ем мы вішнёўку.

Будзем піс віно,

А хто прыйде, з нас настынечца, | 2 разы

Будзем біць таго.

Прыйшоў да хаты дзядзька бааты,
Насміхаецца.

«Ой, за што, за што бедна галота | 2 разы

Напіваецца?»

«Ой, ты ная съмейся, дзядзька бааты,

Ты ная съмейся з нас,

Маеш, наеш сто рублёў грошáу — | 2 разы

Еудзен усе гуляць».

«Рад бы я выпіць, рад бы я з'есці,

Рад бы пагуляць,

Есьць у мене сто рубляў прош. ў, | 2 разы

Шкода разнініць».

Адзін за руکі, другі за ногі,

Трайкі ў карак б/е...

«Ой, на йдзі, на йдзі, дзядзька бааты,

Дзе галота п/е».

ТУМАН ЯРАМ

народная

Кожния лва ракі паутараць па два разы.
 Туман яром,
 Туман даліною.

За туманам
 Нічога ня відна.

Толькі відна
 Дуба зеляного.

Пад там дубам
 Крыніца стаяла.

З тай крыніцы
 Залата вода брала.

*А хто ж эти
 Пирсъценык дастане,
 Чым зъ налюбыи
 На пасаду сесци*.

ЧЯЧЭ ВАДА У ЯРОК

народная

Цяча вада ў ярок, цяча вада ў ярок,
 Кладачку заняслася.
 Кладачка тоненка, вада халадзенька,
 А я наладзенька.

Іванька ня прышиоў, Іванька ня прышиоў,
 Я да яго пайду.

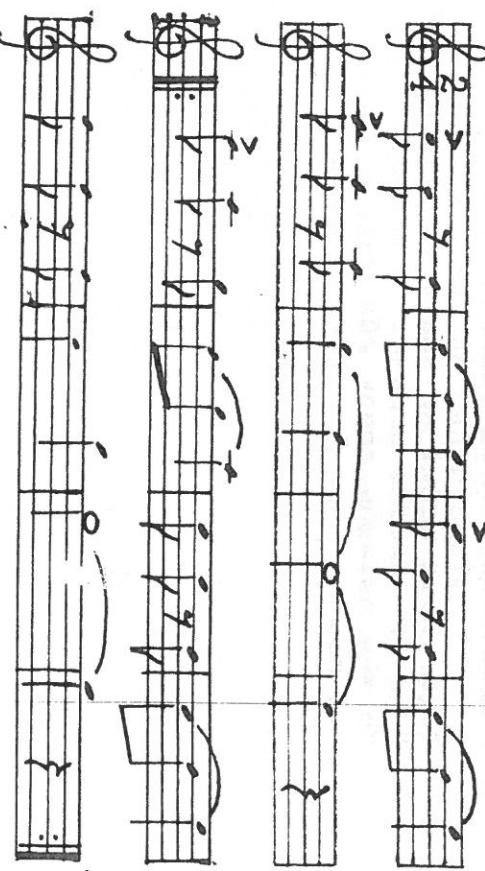
Вадіцы з крыніцы, вадіцы з крыніци
 Я яму аднясу.

"Вады піш ня буду, вады піш ня буду,
 Бада халодная..
 Люблю Марусю я, люблю Марусю я, | 2 разы
 Маруся люба я". | 2 разы

Лепей буду
 Ночку каратаці,

Чым зъ налюбыи

Пад ручнічак усташі,



ДНІ ПРЫХОДЗЯЧЬ...

Сяргей Новік-Панюн

Дні прыходзячы, дні адаходзячы, дні лятуць,
 Быццам рак бурлівых хвалі ўдалъ пльвучы.
 Шмат гадоў тут на выгнаньні ў чужыне
 Траба музыцица душой і сэрцам міне.

Навакол ніде не угледзіш родных хат,
 Не працягне рук эычліва родны брат,
 Не падзеліш нават думак з нікім тут,
 Не прыгор'че ў азіночтве родны кут.

У

ночы зорачкі прыветліва мігіцыца,
 Быццам з неба на мяне яны глядзячы,
 Што чуваць, скажыце, зорачкі, вы мяне,
 У майі роднай і далёкай старане?

І тагуліка мой і матынька ўжо спяца,
 1 на іх таксама зорачкі глядзячы.
 Мо яны пытаюць зорак аба міне,
 Што раблю цяпер ў далёкай чужыне.

Калі толькі яны, родныя, на съгнічы,
 Занясеце ім, пакуль не блізнуў съвет,
 Зоркі мілыя, сыноўкі мой прывет.
 Так скажыце, каб на плакаў ніадзін,
 Што ў выгнаньні, мусіць, музыцица іх сын,
 Лёс, магутны лёс пашле нам ясны май,
 Прыячу тады, як птушка, ў родны край.

З новай варай, з новай сілай зажывёць,
 Беларускі гінні свой родны запяёт.
 Гэты гінн, як гром, памыцица ў аблакі,
 Усе пазнакі, што ўжо волыны бядакі!



Лі....



2 разы



Народная

Шынныя бяроцы пабялі ю мароз.

Хацеў бы я плақаць, ды мя маю съльёс.
 Хацеў бы я кіі аб сваёй бядзе
 ды міне сарца ные, песенька не ўдзе.

Хацеў я каб воля гуляла са мной,
 Каб сонечка грала, як грае вясной.
 Толькі, Божа мілы, волі мя відаць.

Кайданы няволі на руках звіяніць.

Гай, пайду я ў поле волечкі шукайце
 З востраю касом, як на сенажаць.
 Гай, пайду я ў поле, як бы на вайну,

2 разы

Фунны барон

2 разы



2 разы

А_У_ПОЛІ_ВЯРБА

Народная

А ў полі вярба,
Пад вярбой вада.
Тан хадэла, там гуляла | 2 разы
Дзеўка налада.

Дзеўка ада вады,
Хлапец да вады.
Пастой, пастой, дзяўчынача, | 2 разы
Дай каню вады.

Рада б пастаць,
Каню вады дачь,
Мае босеніцкія ножкі | 2 разы
Сыцдэна стаяць.

А над лесам, над сусьветам выграстаў крыло
Заласіцы човен-ветах, зорнае вясло.
Стан дзявоны Белавежы, подых ручая... | 2 разы
Я адной табе належу, Беларусь май.

Тан, дзе гойдае вятрыска залаты мурог,
Пауставалі камяніскія тваіх дарог.
Цырванее раны золак, раха у гаях... | 2 разы
А ў грудзях тваіх асколак, Беларусь май.

Мне краёў чужак на траба, як ні варажы,
Не хачу чужага неба, радасця чужых,
Бо чужыне серца джаліць, цісьне, як звініца... | 2 разы
Бо гукае з дальних даляў Беларусь май.

The musical notation consists of two staves. The top staff is in common time (4/4) and the bottom staff is in triple time (3/4). The lyrics are written below the notes. The first section starts with a forte dynamic (F) and includes the line 'А ў полі вярба,'. The second section starts with a piano dynamic (P) and includes the line 'Дай каню вады.'

БЕЛАРУСЬ МАЯ

Сяржук Сокалаў-Бокш

Аксамітны летні вечар ахінуў занлю.
Я вазёрную сінечу вуснамі лаўлю.
Моўчкі слухаю у росах песьні салаўя... | 2 разы
Над май лунае лёстам Беларусь май.

А над лесам, над сусьветам выграстаў крыло
Заласіцы човен-ветах, зорнае вясло.
Стан дзявоны Белавежы, подых ручая... | 2 разы
Я адной табе належу, Беларусь май.

Тан, дзе гойдае вятрыска залаты мурог,
Пауставалі камяніскія тваіх дарог.
Цырванее раны золак, раха у гаях... | 2 разы
А ў грудзях тваіх асколак, Беларусь май.

Мне краёў чужак на траба, як ні варажы,
Не хачу чужага неба, радасця чужых,
Бо чужыне серца джаліць, цісьне, як звініца... | 2 разы
Бо гукае з дальних даляў Беларусь май.

The musical notation consists of two staves. The top staff is in common time (4/4) and the bottom staff is in triple time (3/4). The lyrics are written below the notes. The first section starts with a forte dynamic (F) and includes the line 'Сяржук Сокалаў-Бокш'. The second section starts with a piano dynamic (P) and includes the line 'Над май лунае лёстам Беларусь май.'

ПАГОДЫ

Максім Багдановіч

Толькі ў сарцы трывожным пачую
За краіну радзіную жах.
Успоміно Вострую Ераму Святую
І ваякаў на гроўных канях.
У белай пані праносіца коні,
Рвучца, йменуцца і цажка хромаць.
Старадаўні літоўскай Пагоні
Ні разбіць, ні спыніць, ні стрынаць.
У бязнажную даль бы ляціце,
А за вані, прад ваті гады.
Вы за кім у пагоню спыняце?
Дзе шляхі вашы идуць і куды?
Мо яны, Беларусь, панісьліс я
За тваімі дзвіні ўздалон,
Што зблылі цябе, адракліся,
Прадалі і здадлі ў палон?
Біше ў сарца іх, біще мячамі,
Не давайце чужынцамі быць!
Хай пачукоць, як сарца начані
За радицу старонку баліць...
Маці родная, Маці-Краіна,
На ўсьцишца гэтакі болль!
Ты прабач, ты прыйді свайго сына,
За цябе яму Умеры да зволі!
Усе лятуць і лятуць тваі коні,
Срабнай збуруй да лёка грынці.
Старадаўнай літоўскай Пагоні
Ні разбіць, ні спыніць, не стрынаць!

(Сыпявачца на маты "Марсельезы")

МАГУТНЫ БОЖА

Н. Арсеньева

Магутны Божа! Уладар сусьветаў,
Валікіх сонцаў і сарц малых!
Над Беларусяй, ціхай і ветлай,
Гасцы праменне свае хвалы.

Дай спор у працы штодзённы, шаран,
На лусту хлеба, на родны край,
Павагу, сілу і веліч веры
У нашу прауду, у прышласці — дай!
Дай урадлівасць жытнёвым ніванам,
Зрабі нагутнай, зрабі щасцілівай
Краіну нашу і наш народ!

Andante

Soprano (sop.) lyrics:
Ma- гут- ны бо- жа гула-

Bass (bas) lyrics:
дар гу- сье- таў вя- лі- ких сон- чаў і
сарц ма- лых над бе- ла- ру-

Accompaniment lyrics:
свіл пра- мень- ни сса- ё хва- лай рас-

СІМН

Макар Краўцоў

Мы выйдзем шчыльнымі радамі.
На вольны, родны свой прастор.
Хай воля вечна будзе з насі,
А гвалту мы дадно адгор!

Някай жыве наўгуты, съмэлы
Наш беларускі вольны дух!

Штандар наш бел-чырвона-белы
Пакрыл сабой народны рух!

на бой за ўчастце і за волю
народу славнага свайго!
Браты цярпелі мы даволі,
На бой усе да аднаго!

Ім'я 1 сілу беларуса
Някай пачуе й бачыць той,
Хто будзе нам чыніць прымусы
І першы выкліча на бой.

Браты, да щасця мы падходзім,
Хай гром грыгіць яничца мацней,
У крывавых муках мы народзім
Жыцьцё Башкуючыны свае!

Мы вый-дзем..... ра-да-ми на воль-ны род-ны
штандар наш бел-чырвона-белы
гут-ны съмэлы наш бел-ла-РУС. Кі воль-ны дум-бон-и-дук

прас- прастор. Хай во-ля веч-на бу-дзе ўча-ми, а
штандар наш бел-чырвона-белы
гут-ны съмэлы наш бел-ла-РУС. Кі воль-ны дум-бон-и-дук

оконч

рух

сва-еи жыць-шё Баш-

коу-шы-ны сда-еи

ФРОНТ

Сәржүк Сокалаў-Бонюш

Айчына, съветлы вобраз твой –
Назыненны наш наяк.
Хай цемра ладзіць нам канвой –
Я добра бачу, як
Працяг суседнага плача
Жыве ў майн плячы,
І людажаран-крункачат
Нас не перамагчы!

ПРЫПЕУ:

Фронт! Фронт! Фронт!
Ён маё і тваё абуджэнне,
Ён народу наўго адраджэнне,
Фронт! Фронт! Фронт!
Там стаўніст, там бюракрат –
Рабы старых ідэй.
Яны ствараків штурмаград –
Вандэю ўсіх Вандай.
Яны вядуць съмяротны бой –
Ярлык, дубінка, газ –
І не валодаків сабой,
Пачу́шы наш адказ:

ПРЫПЕУ.

Я цьвёрда веру ў свой народа,
Абуджаны ад сну,
Вясны аду́шы на́дыхода,
Вітае ён вясну.
Якія б беды не былі,
Запомні добра ты:
Каб жыць і вижыць на зямлі,
У фронт яднайся ты!

ПРЫПЕУ.